

<b>Zeitschrift:</b>	Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Zivilschutzverband
<b>Band:</b>	49 (2002)
<b>Heft:</b>	5

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**IM EINSATZ**

4 Hochwasser und Erdrutsche

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 7 Einblicke in den US-Bevölkerungsschutz  
 10 Umsetzung des Bevölkerungsschutz-Leitbildes im Kanton Aargau  
 12 Einwöchige Themenausstellung an der Expo.02

**KANTONE**

- 13 Vom feuchten Loch zur attraktiven Betreustelle  
 14 Schallausbreitung der Sirenen  
 15 Hochglanzpoliert zum Rhein hinunter  
 16 Unterkünfte fürs Eidgenössische Turnfest  
 18 Aufgabenbereiche genau definieren  
 19 Alles hat jetzt seinen Platz  
 20 «Gemeinsam sind wir stärker!»  
 21 Die Ausbildung wird aufgewertet  
 22 Wo Zehntausende von Menschen zusammenkommen...  
 23 Appenzeller helfen in Gondo

**EXPO.02**

- 24 Zwillinge für den Zivilschutz  
 26 «Man fühlt sich wie in einer grossen Familie»  
 28 Tausende Opfer zu zu betreuen...  
 30 Delegation aus der Sonnenstube

**SZSV**

- 31 Führungsunterstützung heisst Support erbringen

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 32 Jahresrapport des Schweiz. Komitees für Kulturgüterschutz

**BZS INFO**

- 33 Neues Info-Material zum neuen Zivilschutz

**FORUM****VARIA**

7

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

**Die Bewältigung komplexer Ereignisse wie die Terroranschläge in den USA vom 11. September 2001 machen eine eingespielte, enge Zusammenarbeit zwischen den Beteiligten aller politischen Stufen unabdingbar. Dies war eine der wichtigsten Erkenntnisse einer gemischten zivilen Delegation des VBS, welche vor kurzem zu einem intensiven Gedankenaustausch mit hochrangigen US-amerikanischen Verantwortungsträgern und Experten nach Washington und New York gereist ist.**

**USPC**

37 Aide à la conduite signifie support

**PROTECTION DE LA POPULATION**

38 Exposition temporaire à l'Expo.02

**SÉCURITÉ**

- 39 Terrorisme: causes, prévention, lutte  
 40 Diminution des annonces d'événements

**VARIA****INFO OFPC**

- 41 Nouvelle protection civile – nouveau matériel d'information!

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 42 Musée national: au service des biens culturels

**CANTONS**

- 43 Suisse inaugure son Centre d'instruction  
 44 Spécial Olympics 2002  
 46 La PCI participe activement à la sécurité d'Expo.02  
 48 One... One... Two!

**CANTONI**

- 49 La PCI in supporto a Swisspower Gigathlon

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 50 Diminuzione del numero di annunci di eventi  
 50 Settimana tematica a Expo.02

**INFO UFPC**

- 51 Protezione civile nuova, nuovo materiale informativo

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 52 Museo nazionale: raccolta e conservazione di beni culturali



41

**INFO OFPC**

**La réforme de la protection de la population entraîne divers changements et nouveautés pour la protection civile. De ce fait, l'Office fédéral de la protection civile (OFPC) a décidé d'actualiser son matériel d'information.**

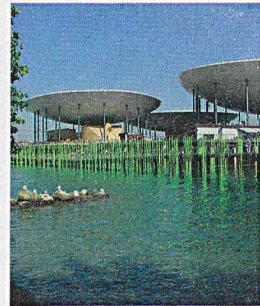


PHOTO: H.J. MÜNGER



Arteplage Neuchâtel/Neuenburg

**IMPRESSUM**

49. Jahrgang/49<sup>e</sup> année/49<sup>a</sup> annata  
 Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
 c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
 Postfach 8272, 3001 Bern  
 Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
 E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

**Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:** Hans Jürg Münger (JM)

**Rédacteur Romandie**  
 René Mathey, Chexbres (rm)  
 E-Mail: rmathey@i-net.ch

**Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:**  
 Therese Isenschmid (Präsidentin/Présidente/Presidente),  
 Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
 Mark A. Herzog, Michael Kurz, René Mathey,  
 Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
 Schweizerischer Zivilschutzverband  
 Union suisse pour la protection civile  
 Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**  
 Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
 CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
 Telefax 032 624 74 44  
**Vertrieb:** Rita Ackermann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Kretz AG, Verlag und Annoncen  
 General-Wille-Strasse 147  
 Postfach, 8706 Feldmellen  
 Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57  
 E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

**Abonnement / Abbonamento:**  
 Nichtmitglieder (Schweiz)/  
 Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
 Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

**Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 7.–**

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
 siebenmal jährlich,  
 7 numéros par an  
 7 numeri all'anno  
 Auflage: 12 362  
 Edition: 12 362  
 Edizione: 12 362

Member of the European  
 Military Press Association  
 (EMPA)

